



MAGGIO / MAJ 2017

6 sabato sobota	18.00	Casa di cultura Isola <i>Kulturni dom Izola</i>	FANTOZZI PER SEMPRE FANTOZZI ZA VEDNO L'atteso ritorno dell'unico, inimitabile UGO rag. FANTOZZI, nella mini-rassegna cinematografica 'Fantozzi per sempre', con la partecipazione di PAOLO VILLAGGIO. Teško pričakovani povratek edinstvenega in nepozabnega računovodje UGA FANTOZZIJA v mini filmskem pregledu 'Fantozzi za vedno', ki ga bo s svojo prisotnostjo počastil Paolo Villaggio. <i>Consolato Generale d'Italia a Capodistria, Comunità Autogestita della Nazionalità Italiana di Isola, Centro per la cultura, lo sport e le manifestazioni Isola, UPT Trieste, Unione Italiana, Gruppo Mediaset RTI</i>
9 martedì torek	18.00	Palazzo Manzioli <i>Manziolijeva palača</i>	MOSTRA RAZSTAVA NE COMBINIAMO DI TUTTI COLORI - inaugurazione della mostra di fine anno scolastico dei lavori dei bambini della Scuola materna L'aquilone e degli alunni della SE Dante Alighieri. Otvoritev razstave risb otrok iz vrtca L'aquilone in učencev OŠ Dante Alighieri. <i>Comunità Autogestita della Nazionalità Italiana di Isola in collaborazione con la SE Dante Alighieri e la SM l'Aquilone di Isola</i>
10 mercoledì sreda	19.00	Palazzo Manzioli <i>Manziolijeva palača</i>	LABORATORIO RICREATIVO REKREATIVNA DELAVNICA Circolo di studio Vivere Il Presente - Nel corso dell'incontro sarà presentata la nuova pratica curativa La Gioia Dell'Unicità, canalizzata da Maša Plaznik. Ai partecipanti saranno regalati 15 minuti della terapia de La Gioia dell'unicità. Munitevi di materassino, cuscinetto e copertina. La partecipazione è gratuita. Numero massimo partecipanti: 20. L'iscrizione è obbligatoria e va fatta inviando un'e-mail a segreteriabesenghi@gmail.com oppure telefonando allo 041 381 656. Predstavitev Radost Enosti z Mašo Plaznik. Udeležencem bo med predstavitev podarjena 15-minutna brezplačna terapija Radost Enosti. Proximo, da prinesite s seboj ležalno podlogo, vzglavnik in odejico. Udeležba je brezplačna, vendar omejena na 20 sodelujočih. Predhodna prijava je obvezna in je možna preko elektronske pošte (segreteriabesenghi@gmail.com) ali pa pokličite na številko 041 381 656. <i>Comunità degli Italiani Pasquale Besenghi degli Ughi di Isola</i>
11 giovedì četrtek	18.00	Palazzo Manzioli <i>Manziolijeva palača</i>	LABORATORIO ERBORISTICO ZELIŠČARSKA DELAVNICA Le erbe aromatiche rivestono un ruolo fondamentale nella vita dell'essere umano, fin dall'antichità. Nel corso del laboratorio, Ketty Zonta illustrerà gli usi più comuni delle piante aromatiche, inoltre i partecipanti avranno modo di preparare il proprio sale da cucina aromatico o peeling corpo, che potranno poi utilizzare nel quotidiano. Numero massimo di partecipanti: 20. L'iscrizione è obbligatoria e va fatta inviando un'e-mail a segreteriabesenghi@gmail.com oppure telefonando allo 041 381 656. Ketty Zonta bo predstavila najbolj pogoste uporabe želišč, poleg tega pa udeleženci bodo na licu mesta pripravili aromatično kuhinjsko sol ali piling za telo. 20 prostih mest. Predhodna prijava je obvezna preko elektronske pošte (segreteriabesenghi@gmail.com) ali na številko 041 381 656. <i>Comunità degli Italiani Pasquale Besenghi degli Ughi di Isola</i>
12 venerdì petek	18.00	Palazzo Manzioli <i>Manziolijeva palača</i>	SERATA LETTERARIA LITERARNI VEČER Ricorderemo la Festa della Mamma con un incontro letterario tutto al femminile intitolato AUGURI MAMMA. Protagoniste della serata alcune poetesse delle nostre Comunità degli Italiani, che scrivono versi in vernacolo. Literarno srečanje »Vse najboljše mama« - predstavile se bodo pesnice Skupnosti italijanov. <i>Comunità degli Italiani "Dante Alighieri" di Isola</i>
14 domenica nedelja	18.00	Palazzo Manzioli <i>Manziolijeva palača</i>	CONCERTO KONCERT "CONCERTO GREZZO AL SECOLO MEZZO". Piaceri musicali in due metatempi. Si esibiscono: Denys Masliuk & Marko Breclj. Glasbeni užitki v dveh polčasih. Nastopata: Denys Masliuk in Marko Breclj. <i>Comunità Autogestita della Nazionalità Italiana di Isola</i>
16 martedì torek	20.00	Cinema d'essei Odeon <i>Art Kino Odeon</i>	CICLO DEL FILM ITALIANO CIKEL ITALIJANSKEGA FILMA Proiezione del film »OMICIDIO ALL'ITALIANA« del 2017. Un film scritto, diretto ed interpretato da Maccio Capatonda; presenta una storia divertente di una paese piccolo senza vere possibilità di progresso. Proiezione del film »Omicidio all'italiana«, 2017. Režija: Maccio Capatonda. Omicidio all'italiana (Umor na italijanski način) je zabavna pripoved o majhni vasi brez pravih možnosti razvoja. <i>Art Kino Odeon - CKSP in collaborazione con la Comunità Autogestita della Nazionalità Italiana Isola</i>
18 giovedì četrtek	19.00	Biblioteca civica Isola <i>Mestna knjižnica Izola</i>	CONFERENZA PREDAVANJE Nella Settimana dell'istruzione permanente 2017 incontro pubblico di presentazione del servizio LA BIBLIOTECA DIGITALE ITALIANA IN ISTRIA, promosso dalla Biblioteca centrale »Srečko Vilhar« di Capodistria, in collaborazione con MediaLibraryOnLine (MLOL). V Tednu vseživljenjskega učenja 2017 Mestna knjižnica Izola vabi na PREDSTAVITEV ITALIJANSKE DIGITALNE KNJIŽNICE V ISTRICI. <i>Biblioteca civica di Isola</i>
21 domenica nedelja	18.00	Palazzo Manzioli <i>Manziolijeva palača</i>	CONCERTO KONCERT Concerto del gruppo etno-folk I Benandanti, che esegue un vasto repertorio di musiche provenienti da paesi europei e non (Italia, Irlanda, Serbia, Spagna, Turchia ecc. ecc.) su strumenti esclusivamente folk. Concerto etno-folk skupine I Benandanti, ki predstavlja raznolik repertoar iz raznih evropskih in neevropskih držav (Italija, Irska, Srbija, Španja, Turčija itd. itd.) <i>Comunità degli Italiani Pasquale Besenghi degli Ughi di Isola</i>
24 mercoledì sreda	19.00	Palazzo Manzioli <i>Manziolijeva palača</i>	CINEFORUM Ultimo appuntamento della stagione con il Cineforum, che vi saluta con un finale a sorpresa. Il film proiettato sarà infatti svelato la sera stessa. Siateci, non ve ne pentirete! Zadnja projekcija sezone bo najbolj presenetljiva, saj boste izvedeli kateri film si bomo ogledali skupaj, šele isti večer. Pridite, ne bo vam žal! <i>Comunità degli Italiani Pasquale Besenghi degli Ughi di Isola</i>
25 giovedì četrtek	19.00	Palazzo Manzioli <i>Manziolijeva palača</i>	CONCERTO KONCERT Concerto dell'AMADEUS ADRIATIC ORCHESTRA. Koncert »Amadeus Adriatic Orchestra«. <i>Comunità degli Italiani "Dante Alighieri" di Isola e il sostegno della Regione Autonoma Friuli Venezia Giulia</i>
26 venerdì petek	19.00	Palazzo Manzioli <i>Manziolijeva palača</i>	SERATA LETTERARIA LITERARNI VEČER Presentazione del libro di Suzana Todorović, IL DIALETTO ISTROVENETO A CAPODISTRIA, ISOLA E PIRANO, Casa editrice Libris - Unione Italiana, Capodistria, 2017. A presentare l'autrice sarà la prof.ssa Nives Zudič Antonič, Capodipartimento di italianistica presso FSU UL. Predstavitev knjige Suzane Todorović »Il dialetto istroveneto a Capodistria, Isola e Pirano«, Založba Libris in Italijanska Unija, 2017. <i>Comunità Autogestita della Nazionalità Italiana di Isola</i>
27 sabato sobota	20.00	Palazzo Manzioli <i>Manziolijeva palača</i>	SERATA DI COMMEMORAZIONE KOMEMORATIVNI VEČER 220esimo anniversario della nascita dell'illustre isolano Pasquale Besenghi degli Ughi - serata in suo onore, durante la quale si celebrerà il poeta, si disquisirà della sua produzione letteraria, nonché si potranno sentire brani inediti, tratti dalle sue poesie, per voci e strumenti. V sklopu proslave za 220. obletnico rojstva pesnika Pasquale Besenghi degli Ughi, bo predstavljen njegov opus in ob tej priložnosti bodo tudi prvič izvedene njegove uglasbene pesmi, za zbor in glasbila <i>Comunità degli Italiani Pasquale Besenghi degli Ughi di Isola</i>

Biblioteca DOMENICO LOVISATO
Orario d'apertura:
Martedì, giovedì e venerdì dalle 10.00 alle 13.00.
Lunedì e mercoledì dalle 16.00 alle 19.00.
T: 05 616 21 34,
biblioteca.manzioli@comunitaitaliana.si

Sala di lettura
Dal lunedì al venerdì dalle ore 10.00 alle 21.00.

Aula MULTIMEDIALE
Aperta al pubblico previo accordo con il responsabile.

Uscite dei gruppi culturali e sportivi

Sabato, 6 maggio 2017, ore 10.00, Palazzetto dello Sport di Scoffe
Partecipazione della squadra della C.I. Dante Alighieri al 6° Torneo di Calchetto a 5.
Organizzazione: (ASCI)

Giovedì, 18 maggio 2017, Muggia
Inaugurazione della mostra ISOLANI/IZOLANI.

Sabato, 20 maggio 2017, Bertocchi
Esibizione gruppo "Primo Taio"
C. I. di Bertocchi

Sabato, 20 maggio 2017, Gradisca d'Isonzo
Esibizione del coro Haliaetum a Gradisca d'Isonzo.

Attività bambini

Mercoledì, 10 maggio 2017, ore 17.00, Palazzo Manzioli
BIMBI CREATIVI & ORA DELLA FIABA – A maggio il laboratorio artistico Bimbi Creativi e l'Ora della Fiaba uniscono le forze. L'incontro durerà un'ora e mezza, che sarà passata disegnando, creando e ascoltando storie. L'incontro è aperto a tutti i bambini tra i 4 e i 7 anni.
Organizzazione: C. I. Pasquale Besenghi degli Ughi

IL PROGRAMMA PUÒ SUBIRE MODIFICHE.
Il Coordinatore culturale.

MAGGIO / MAJ 2017



COMUNITÀ ITALIANA A CAPODISTRIA, ISOLA E PIRANO
ITALIANSKI MOUPRAVNIŠKI CENTER NA IZOLI

Spedito presso
l'unico postale
6310 ISOLA
Poštnina plačana
pri pošti
6310 IZOLA

Piazza Manzioli 5 / Manziolijev trg 5
6310 Isola - Izola
T: 05 616 21 30
F: 05 641 58 53
www.ilmandracchio.org
www.comunitaitaliana.org

Coordinatore culturale / Kulturni koordinator
Agnese Babič
cultura.manzioli@comunitaitaliana.si
T: 05 616 21 31

Segreteria / Tajništvo
Clio Diabaté
segreteria.manzioli@comunitaitaliana.si
T: 05 616 21 30

Finanziamento / Pokrovitelji:



Občina Isola
Comune di Isola



REPUBLIKA SLOVENIJA
MINISTRSTVO ZA KULTURO

COMUNITÀ DEGLI ITALIANI
"Pagine Bianche degli Isole" DI ISOLA
Associazione culturale e sportiva



SKUPNOST ITALIJANOV
"Pagine Bianche degli Isole" IZOLA
Društvo za kulturno in športno dejavnost



Comunità degli Italiani
"Dante Alighieri"
Isola

Sabato, 6 maggio 2017, ore 18.00, Casa di cultura di Isola FANTOZZI PER SEMPRE

L'atteso ritorno dell'unico, inimitabile UGO rag. FANTOZZI, nella mini-rassegna cinematografica 'Fantozzi per sempre', con la partecipazione di PAOLO VILLAGGIO.

La mini rassegna cinematografica dedicata al personaggio di Fantozzi, prevede la proiezione del primo film della serie »Fantozzi« del 1975. A conclusione del film è previsto l'incontro con Paolo Villaggio.

La rassegna continua domenica 7 maggio, presso il Cinema d'essai Odeon, con la proiezione dei film "Il secondo tragico Fantozzi" del 1976 e "Fantozzi alla riscossa" del 1990.

Visto il numero limitato dei posti a sedere, siete pregati di prenotare il vostro posto telefonicamente al num. 05 6162130 o via e-mail: segreteria.manzioli@comunitaitaliana.si

Consolato Generale d'Italia a Capodistria, CAN di Isola, Centro per la cultura, lo sport e le manifestazioni Isola, UPT Trieste, Unione Italiana, Gruppo Mediaset RTI



13. KINO OTOK – ISOLA CINEMA / 31. 5. – 4. 6. 2017



Giovedì, 25 maggio 2017, ore 19.00, Palazzo Manzioli CONCERTO DELL'AMADEUS ADRIATIC ORCHESTRA

Dopo il debutto nel dicembre 2015 al prestigioso MIB-Trieste (School of Management), l'Amadeus Adriatic Orchestra-AAO, sorta all'interno dell'Associazione Mozart Italia - sede di Trieste-AMI-TS (www.mozart-ts.org) e composta da una quarantina di giovani musicisti d'età compresa tra i 12 e i 26 anni, si è imposta tra le realtà musicali giovanili più interessanti del Friuli Venezia Giulia. Fondata e diretta dal compositore Stefano Sacher, direttore artistico di AMI-TS e insegnante di musica al Collegio del Mondo Unito dell'Adriatico, la AAO ha finora tenuto concerti in Friuli Venezia Giulia e Trentino Alto Adige. Il suo repertorio comprende composizioni del periodo classico-romantico e contemporaneo. Grazie

al sostegno della Regione autonoma Friuli Venezia Giulia e in collaborazione con la Comunità degli Italiani "Dante Alighieri" di Isola, l'Amadeus Adriatic Orchestra, proporrà un programma che prevede l'esecuzione di QUATTRO MOMENTI per archi di Giulio Viozzi, la celebre PAVANE di Gabriel Fauré, TWO SACRED ARIAS di Stefano Sacher, per soprano e archi, con il giovane soprano cubano Laura Ulloa e il CONCERTO KV 414 per pianoforte e orchestra di W.A.Mozart.

Dopo aver collaborato con illustri solisti internazionali, tra i quali il clarinetista uruguayano Gervasio Tarragona Valli e il violinista Emmanuele Baldini, in questa occasione vedrà nel pianista Luca Delle Donne il solista d'eccezione. Il programma, come sempre sarà illustrato e presentato da Stefano Sacher.

Comunità degli Italiani "Dante Alighieri" di Isola e il sostegno della Regione Autonoma Friuli Venezia Giulia

Venerdì, 26 maggio 2017, ore 19.00, Palazzo Manzioli Presentazione del libro di Suzana Todorović

»Il dialetto istroveneto a Capodistria, Isola e Pirano«

A presentare l'autrice sarà la prof.ssa Nives Zudič Antonič, Capodipartimento di italianistica FSU UL.

Dopo essersi concentrata nelle precedenti ricerche e pubblicazioni sul quadro linguistico savrino che caratterizza l'entroterra dell'Istria slovena, Suzana Todorović affronta l'uso del dialetto nei tre centri urbani costieri del Litorale sloveno (Capodistria, Isola e Pirano). Lo studio sull'uso odierno del dialetto istroveneto da parte della componente italiana alloglotta è integrato dalla descrizione del contesto storico necessario per la piena comprensione e l'attualizzazione delle problematiche più propriamente linguistiche. Il lavoro è fondato su un'approfondita ricerca sul terreno nella quale le interviste effettuate con gli informatori locali rivestono un ruolo fondamentale. Un valore aggiunto della ricerca risiede nell'approccio comparativo dell'uso del dialetto nei tre centri urbani costieri e nell'analisi degli apporti del dialetto istro-sloveno (savrino). Di grande utilità risulta inoltre il compendio grammaticale che integra l'apparato lessicale comparativo nelle diverse accezioni dialettali. Si tratta in definitiva di un contributo che colma alcune lacune nella rappresentazione in ambito sloveno dell'atlante linguistico del territorio costiero, grazie alla documentazione e precisa collocazione che viene data all'uso del dialetto istroveneto nei tre centri costieri di Capodistria, Isola e Pirano.

La versione italiana della monografia scientifica di Suzana Todorović, che ha tuttavia il pregio di conservare elementi di lettura accessibili a una schiera più allargata di fruitori, è stata pubblicata dalla Casa editrice Libris in coedizione con l'Unione Italiana.

Comunità Autogestita della Nazionalità Italiana di Isola

